

## PROPRIO DE LA MISA

### QUINTO DOMINGO DESPUES DE PENTECOSTÉS

*Ps. 26. 7, 9* INTROITO

EXAUDI, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te: adjutor meus esto, ne derelinquas me, neque despicias me, Deus salutaris meus. *Ps. 26. 2.* Dóminus illuminatio mea, et salus mea, quem timébo? *V.* Glória Patri.

DEUS, qui diligentibus te bona invisibilia præparasti: infunde cordibus nostris tui amoris affectum: ut te in omnibus et super omnia diligentes, promissiones tuas, quæ omne desiderium súperant, consequámur. Per Dóminum.

*I Pet. 3. 8-15*

CARÍSSIMI: Omnes unánimes in oratione estote, compatiéntes, fraternitátis amatóres, misericórdes, modésti, húmiles: non reddéntes malum pro malo, nec maledíctum pro maledícto: sed e contráριο benedicéntes: quia in hoc vocáti estis, ut benedictionem hereditáte possideátis. Qui enim vult vitari diligere et dies vidére bonos, coérceat linguam suam a malo, et lábia ejus ne loquántur dolum. Declínet a malo, et fáciat bonum: inquirat pacem, et sequátur eam. Quia óculi Dómini super justos, et aures ejus in preces eórum: vultus autem Dómini super faciéntes mala. Et quis est qui vobis

Escucha mi voz, que te llama, Señor; tú eres mi ayudador; no me abandones ni me desprecies, oh Dios de mi salvación. Salmo. El Señor es mi luz y mi salvación, ¿a quién habré de temer? *V.* Gloria al Padre.

COLECTA

Oh Dios!, que tienes preparados bienes invisibles a los que te aman, infunde en nuestros corazones el afecto de tu amor; para que, amándote en todo y sobre todo, consigamos esas tus promesas, que exceden a todo deseo. Por nuestro Señor.

EPÍSTOLA

Carísimos: Seguid unidos en la oración: sed compasivos, amantes de todos los hermanos, misericordiosos, modestos, humildes: No volváis mal por mal, ni maldición por maldición; bendecid, por el contrario, porque a esto sois llamados, a fin de que poseáis en herencia la bendición. Pues, el que quiere amar la vida, y vivir días dichosos, refrene su lengua del mal y sus labios de las palabras engañosas; huya del mal y obre el bien; busque la paz y sígala. Porque Dios tiene sus ojos sobre los justos, y está pronto a oír sus súplicas; pero mira con enojo a los que obran mal. Y ¿quién habrá que

nóceat, si boni æmulatóres fuéritis? Sed et si quid patímíni propter justítiam beáti. Timórem autem eórum ne timuéritis: et non conturbémíni. Dóminum autem Christum sanctificáte in cordibus vestris.

*Ps. 83. 10, 9*

PROTÉCTOR noster áspice, Deus: et réspice super servos tuos. *Ÿ.* Dómine Deus virtútum, exáudi preces servórum tuórum.

*Ps. 20. 1*

ALLELUIA, alleluia. *Ÿ.* Dómine, in virtúte tua letábitur rex; et super salutáre tuum exsultábit vehementer. Alleluia.

*Mat. 5. 20-24*

IN illo témpore: Dixit Jesus discipulis suis: Nisi abundáverit justítia vestra plus quam scribárum et pharisæórum, non intrábitis in regnum cælórum. Audístis, quia dictum est antiquis: Non occides: qui autem occiderit, reus erit iudicio. Ego autem dico vobis: quia omnis, qui iráscitur fratri suo, reus erit iudicio. Qui autem dixerit fratri suo, raca: reus erit concílio. Qui autem díxerit, fátue: reus erit géhennæ ignis. Si ergo offers munus tuum ad altáre, et ibi recordátus fuéris quia frater tuus habet aliquid advérsus te: relínque ibi munus tuum ante altáre, et vade prius reconciliári fratri tuo: et tunc véniens ófferes munus tuum.

*Ps. 15. 7, 8*

BENEDÍCAM Dóminum, qui tribuit mihi intelléctum: providébam Deum in conspéctu meo semper: quóniam a dextris es mihi, ne commóvear.

os pueda hacer daño, si os empleáis en hacer el bien? Pero si sucede que padecéis algo por amor a la justicia, sois bienaventurados. No temáis nada de vuestros enemigos, ni perdáis la paz; mas santificad a nuestro Señor Jesucristo en vuestros corazones.

GRADUAL

Mira ¡oh Dios!, protector nuestro, a estos tus siervos. *Ÿ.* ¡Oh Señor de los ejércitos!, escucha las oraciones de tus siervos.

ALELUYA

Aleluya, aleluya. *Ÿ.* ¡Oh Señor!, el rey se alegra de tu fuerza y tu ayuda le alegra grandemente. Aleluya.

EVANGELIO

En aquel tiempo: Dijo Jesús a sus discípulos: Si vuestra justicia no es más cumplida que la de los escribas y fariseos, no entraréis en el reino de los cielos. Habéis oído que se dijo a los mayores: No matarás, Y quien mate merece juicio. Pero yo os digo aun más: quien se encoleriza con su hermano, merecerá juicio, y el que le llame raca, merecerá juicio del Sanedrín; quien le llame fatuo, merece la gehena del fuego. Si pues, al presentar tu ofrenda en el altar, te acuerdas que tu hermano tiene algo contra ti, deja allí mismo tu ofrenda ante el altar, y ve primero a reconciliarte con tu hermano; y después volverás a presentar tu ofrenda.

OFERTORIO

Alabaré al Señor, que se ha hecho mi consejero. Yo tengo al Señor constantemente ante mis ojos; él está a mi diestra y yo no he de vacilar.

SECRETA

PROPITIÁRE, Dómine, supplicatióne nostris: et has oblatiões famulórum famularúmque tuárum benignus assúme: ut, quod sínguli obtulérunt ad honórem nominis tui, cunctis proficiat ad salutem. Per Dóminum.

Atiende propicio, Señor, a nuestros ruegos y recibe benigno estas ofrendas de tus siervos y siervas; para que lo que cada cual ha ofrecido en honor de tu nombre, les aproveche para su salvación. Por nuestro Señor.

PREFACIO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere, Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Qui cum unigénito Filio tuo, et Spíritu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in unius singularitáte persónæ, sed in unius Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spíritu Sancto, sine differéntia discretiónis sentímus. Ut in confessiõe veræ, sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas et in esséntia únitas, et in majestáte adorétur æquálitas. Quam laudant Angelí, atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre quotidie, una voce dicéntes:

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, darte gracias en todo tiempo y lugar, Señor, santo Padre, omnipotente y eterno Dios, que con tu Hijo unigénito y con el Espíritu Santo, eres un solo Dios, eres un solo Señor: no en la individualidad de una sola persona, sino en la trinidad de una sola sustancia. Por lo cual, cuanto nos has revelado de tu gloria, lo creemos también de tu Hijo, y del Espíritu Santo, sin diferencia ni distinción. De suerte, que confesando una verdadera y eterna Divinidad, adoramos la propiedad en las personas, la unidad en la esencia, y la igualdad en la majestad, la cual alaban los Ángeles y los Arcángeles, los Querubines y los Serafines, que no cesan de cantar a diario, diciendo a una voz:

*Ps. 26. 4*

UNAM pétii a Dómino, hanc requíram: ut inhábitem in domo Dómini ómnibus diébus vitæ meæ.

COMUNIÓN

Una sola cosa pido al Señor, y la deseo ardientemente: Habitar en la casa del Señor todos los días de mi vida.

POSCOMUNIÓN

QUOS cælésti, Dómine, dono satiásti: præsta, quæsumus: ut a nostris mundémur occúltis, et ab hóstiis liberémur insidiis. Per Dóminum.

Concede, Señor, a los que has alimentado con el don celestial vernos limpios de nuestras culpas ocultas, y libres de los lazos del enemigo. Por nuestro Señor.